

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
แสดงความยินดีไปยัง นายตามาช ซูโยก (Mr. Tamás Sulyok) ประธานาธิบดีแห่งฮังการีคนใหม่
ในโอกาสเข้ารับหน้าที่อย่างเป็นทางการ เมื่อวันที่ ๕ มีนาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Tamás Sulyok,
President of Hungary,
Budapest.

On the occasion of Your Excellency's assumption of office as President of Hungary, I have the pleasure to extend my sincere congratulations and best wishes for your happiness and success in all your responsibilities and duties of state as well as for the well-being and prosperity of Hungary and her people.

It was truly pleasing for Thailand to welcome Your Excellency on an official visit, in 2020, then in your former capacity as President of the Constitutional Court of Hungary. Apart from bringing our two judiciaries closer together, your visit also succeeded in raising so much higher in public perception the time-proven friendship between Hungary and Thailand.

I am more than certain that, with Your Excellency's support and our shared commitment, we will continue to seize every new opportunity in strengthening our excellent relationship and to further deepen our partnership, be they in trade, investment, agriculture and education as well as people-to-people contact, for the greater benefits of our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายตามาซ ชูโยก
ประธานาธิบดีแห่งฮังการี
กรุงบูดาเปสต์

ในโอกาสที่ท่านเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งฮังการี ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริง และขออำนวยการให้ท่านประธานาธิบดีประสบแต่ความสุขสวัสดิ์และความสำเร็จในหน้าที่ความรับผิดชอบแห่งรัฐทุกประการ ทั้งเพื่อความร่มเย็นเป็นสุขและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวฮังการี

เป็นเรื่องน่ายินดีที่ประเทศไทยได้มีโอกาสต้อนรับท่านประธานาธิบดี เมื่อครั้งที่ท่านเดินทางมาเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการเมื่อปี ๒๕๖๓ ขณะดำรงตำแหน่งประธานศาลรัฐธรรมนูญ ฮังการี การมาเยือนของท่านในครั้งนั้น นอกจากจะเป็นการสานสัมพันธ์ระหว่างสถาบันศาลยุติธรรมของเราทั้งสองให้ใกล้ชิดยิ่งขึ้นแล้ว ยังเป็นการย้ำภาพความสำคัญของมิตรภาพไทย - ฮังการี ให้เป็นที่ประจักษ์ชัดยิ่งขึ้นอีกด้วย

ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ด้วยการสนับสนุนของท่านและความมุ่งมั่นตั้งใจร่วมกัน เราจะแสวงหาโอกาสเพิ่มขึ้นเพื่อกระชับความสัมพันธ์อันดีให้แน่นแฟ้น และสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนระหว่างกัน ทั้งในด้านการค้า การลงทุน การเกษตร และการศึกษา รวมถึงการติดต่อสัมพันธ์ระหว่างประชาชน ให้เพิ่มพูนยิ่งขึ้นไป เพื่อประโยชน์สุขเป็นอเนกประการของประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว